

INTERNATIONAL SERVICE

RADIO·CANADA

SERVICE INTERNATIONAL

PROGRAM SCHEDULE - PROGRAMME DES ÉMISSIONS

DEC. 1955
JAN. 1956



Christmas Broadcasts

Every year on Christmas day Her Majesty the Queen broadcasts to her peoples in the Commonwealth. All around the world the familiar voice of the Queen brings a Yuletide message into the homes of her subjects throughout this great family of nations. In Canada the Queen's Christmas message is broadcast by radio stations across the country and is transmitted by shortwave to isolated communities in the North and to our servicemen stationed in Canada's arctic regions.

In its regular shortwave broadcasts the CBC International Service describes Canadian life during the holiday season with all its colorful festivities. A special service makes it possible for newcomers to Canada and NATO trainees to broadcast greetings to friends and relatives in their homelands.

Programs in English

EUROPEAN

2030—2100 GMT Daily

CKLO 9.63 Mc/s, 31.15 metres

CKRZ 6.06 Mc/s, 49.50 metres

AMERICAN

0055—0135 GMT Daily

CHOL 11.72 Mc/s, 25.60 metres

CKLO 9.63 Mc/s, 31.15 metres

AUSTRALASIAN

0825—0905 GMT Daily

CKLO 9.63 Mc/s, 31.15 metres

CKNA 5.97 Mc/s, 50.25 metres

Sunday

News
Canadian Note book
Canadian Magazine

Monday

News and Commentary
Overheard in Canada

Tuesday

News and Commentary
Canadian Chronicle

Wednesday

News and Commentary
Music from Canada

Thursday

News and Commentary
Canadian Chronicle

Friday

News and Commentary
Press Review

Saturday

News
Canadian Chronicle
Listener's Corner

Cover: Her Majesty Queen Elizabeth II.

Photographs: Baron, London; Jaques-Guy, Montreal; Salmon, Montreal; R.C.A.F. Training Command.

Émissions de Noël

Chaque année, le jour de Noël, Sa Majesté la Reine adresse par radio un message à tous ses sujets du Commonwealth. À l'occasion des fêtes qui accompagnent Noël et le jour de l'An, la voix de la Reine pénètre dans chaque foyer, partout dans le monde, au sein de cette grande famille que sont les nations du Commonwealth.

Au Canada, le message de Noël d'Elizabeth II sera retransmis par l'ensemble des postes du pays. Ce message sera également diffusé sur ondes courtes, à l'intention des groupements établis dans le Grand Nord canadien et des troupes en garnison dans les régions arctiques.

Par ailleurs, le Service International de Radio-Canada évoquera, dans ses programmes diffusés sur ondes courtes, la vie canadienne à l'époque des fêtes de Noël. Le Service International a prévu, en outre, des émissions spéciales, au cours desquelles des Néo-Canadiens et des élèves pilotes des pays membres de l'OTAN, en stage d'entraînement au Canada, pourront adresser des vœux à leurs parents et amis dans leur mère patrie.

Émissions en langue française

21 h à 21 h 30 heure française
(2000-2030 HMG) tous les Jours

CKLO 9,63 Mc/s, 31,15 mètres

CKRZ 6,06 Mc/s, 49,50 mètres

Du lundi au vendredi: LES ACTUALITÉS CANADIENNES

Le Canada au jour le jour!

De toutes les villes canadiennes:
reportages, commentaires et nouvelles.

Le samedi: LE COIN DES AUDITEURS

Une demi-heure de dialogue familial
avec les auditeurs qui nous écrivent,
et réponses aux questions qu'ils nous
posent sur le Canada.

Le dimanche: LA VIE AU CANADA

Montage radiophonique consacré aux
aspects typiques ou pittoresques,
sérieux ou légers, de la vie canadienne.

Couverture: Sa Majesté la Reine Elizabeth II.

Photographies: Baron, Londres; Jaques-Guy, Montréal; Salmon, Montréal; R. C. A. F. Training Command.



Broadcasting season's greetings
Messages radiophoniques de Noël



Weihnachtsgrüsse über den Äther
Uitzending van Kerstgroeten
Radio Messaggi Natalizi
Julehilsen til Danmark

Julehilsener til Norge
Julehilsningar till Sverige
Saludos radiales de Navidad
Mensagens Radiofónicas de Natal

Hier spricht Kanada

18.00-18.30 MEZ (1700-1730 GMT)
Täglich

CKNC 17.82 MHz, 16.84 Meter
CKCS 15.32 MHz, 19.58 Meter

20.30-21.00 MEZ (1930-2000 GMT)
montags bis freitags

CHOL 11.72 MHz, 25.60 Meter
nur die erste Viertelstunde.
CKLO 9.63 MHz, 31.15 Meter

Dienstags, Donnerstags, Sonnabends und Sonntags auch von
19.00-19.15 Uhr über den Londoner Rundfunk
(MW 232m, KW 31,17 und 48,98m und UKW Berlin 87,6 MHz).

Ihre Majestät, Königin Elisabeth II, spricht jedes Jahr am Weihnachtstag über den Rundfunk zu den Völkern des Britischen Commonwealth. Ihre uns allen bekannte Stimme bringt Weihnachtsgrüsse in die Heime dieser grossen Völkerfamilie in allen Teilen der Welt. In Kanada wird die Botschaft der Königin von Rundfunkstationen im ganzen Lande ausgestrahlt und erreicht auf Kurzwelle die entlegenen Siedlungen im Norden und Stationen unserer Streitkräfte in der Arktis.

Der Auslandsdienst Radio Kanada beschreibt in seinen Sendungen im Dezember die Sitten und Gebräuche der Kanadier zur Weihnachtszeit.

(Ausserdem berichten Neukanadier aus ihrer neuen Heimat.)

Canada roept Nederland

8.00-8.30 n.m. Ned. tijd (1900-1930 GMT)
Zaterdag en Zondag

CHOL 11.72 Mc/s, 25.60 meter
CKLO 9.63 Mc/s, 31.15 meter

Elk jaar, met Kerstmis, richt H. M. Koningin Elizabeth zich via de radio tot de volkeren van het Britse Gemenebest. In Canada wordt deze Kerstboodschap door radiostations over het gehele land uitgezonden, tot in het Hoge Noorden toe. De Internationale Dienst van de C.B.C. zal ook dit jaar in zijn kortegolfuitzendingen aandacht schenken aan de Kerstviering hier te lande en de festiviteiten, die met Kerstmis verband houden. Het is tevens de bedoeling immigranten en NATO-leerlingen in de gelegenheid te stellen hun vrienden en verwanten overzee via de radio groeten over te brengen.

De Nederlandse programma's: Zaterdagen: Radio Rendez-Vous, Brief aan Hendrik, muziek en Canada Deze Week; Zondagen: actuele beschouwing, Canadese Kaleidoscoop, Brievenbus en verzoekplaten. Uw brieven zijn van harte welkom. Ons adres: Radio Canada, Postbus 6000, Montreal, Canada.

Il Canada parla all'Italia

20,30-21,00 ora italiana (1930-2000 GMT)
Sabato e Domenica

CHOL 11.72 Mc/s, metri 25.60 (solo fino alle 1945 GMT)
CKLO 9.63 Mc/s, metri 31.15

Il giorno di Natale, ogni anno, Sua Maestà la Regina d'Inghilterra trasmette un messaggio a tutti i suoi sudditi del Commonwealth. In tutte le parti del mondo la voce nota della Regina porta un augurio in ogni casa di questa grande famiglia di Nazioni. In Canada il messaggio viene diffuso da tutte le stazioni-radio sparse nel Paese, e trasmesso sulle onde corte alle piccole comunità del nord e ai nostri avamposti che si trovano nelle regioni artiche.

Nel servizio regolare sulle onde corte la CBC descrive la vita in Canada durante le vacanze natalizie nel quadro pittoresco dei numerosi festeggiamenti. Un servizio speciale permette agli Allievi Piloti della Nato, giunti di recente, di inviare messaggi augurali ai parenti ed agli amici in Patria.

Till Sverige

18.30-19.00 svensk tid (1730-1800 GMT) lördag och söndag

CKNC 17.82 Mc/s, 16.84 meter (endast de första femton minuterna)

CKCS 15.32 Mc/s, 19.58 meter

Varje juldag sänder drottning Elizabeth julkhälsningar till sina undersåtar i brittiska samväldet, och i hemmen i alla samväldets delar samlas familjemedlemmarna kring radion för att lyssna till hennes välbekanta stämma. I Canada sänds drottningens julbudskap ut av stationer över hela landet och per kortvåg till de isolerade samhällena i nordlandet och till försvarsposteringarna i de arktiska områdena.

I de svenska programmen kommer vi att ge glimtar av canadensiskt liv under julhelgen, och liksom förr om åren kommer svenskar i Canada att sända julkhälsningar till släkt och vänner hemma i Sverige.

Hallo Norge!

KI 19.00-19.30 norsk tid (1800-1830 GMT) lördag og søndag

CKCS 15.32 Mc/s, 19.58 meter

CHOL 11.72 Mc/s, 25.60 meter

Da tenner Moder alle lys . . . Det være sig i Canada som i Norge. Og for hvert lys som tennes går en utflytters tanker over havet til Gamlelandet. Men vi skal også efter beste evne søke å supplere tankene med ord, — hilsener i anledning høytiden fra så mange av Canadas norsk-ættede som omstendighetene tillater. Julekvelden og juledag blir helt og holdent viet dette formålet, og vi skal også ta den 17de og 18de desember tilhjelp. Ellers blir programmene i denne perioden som vanlig, bortsett fra noen avvikelser i nyttårshelgen.

God jul og godt nyttår allesammen!

Hallo Danmark . . .

19.30-20.00 dansk tid (1830-1900 GMT) lørdag og søndag

CKCS 15.32 Mc/s, 19.58 meter (Kun fra kl. 19.30 til kl. 19.45 dansk tid)

CHOL 11.72 Mc/s, 25.60 meter

Hvert år sender Dronning Elisabeth på 1. Juledag en hilsen over radioen til folk i det britiske verdensrige. Her i Canada vil dronningens budskab kunne høres i landets fjerneste egne, selv i de små bosteder oppe i polarregionen.

I vore programmer til Danmark vil vi i juledagene fortælle om det festlige og farvestrålende liv, der udfolder sig ved juletid i Canada, og vi vil endvidere sørge for, at nye emigranter og folk, der uddannes under NATO, får lejlighed til at sende en hilsen til deres familie derhjemme.

Servicio Latino Americano — Serviço Latino Americano

5.55-7.35 EST (22.55-00.35 GMT)

CHOL 11,72 Mc/s, 25,60 Metros

CKLO 9,63 Mc/s, 31,15 Metros

PROGRAMAS EN ESPAÑOL

NOTA — A la hora indicada para nuestros programas deben sumarse dos horas en Argentina y Uruguay; una hora en Bolivia, Chile, Paraguay y Puerto Rico; media hora en Venezuela; y debe restarse una hora en Centro América y México. En otros casos es idéntica.

Domingo

18.47-18.55 Momento musical
18.55-19.05 Cuestiones obreras
19.05-19.20 Canciones del Canadá
19.20-19.30 El mundo filatélico

Lunes

18.47-18.55 Noticias
18.55-19.00 Comentario
19.00-19.15 Contestación a la correspondencia
19.15-19.30 Fantasías musicales

Martes

18.47-18.55 Noticias
18.55-19.00 Comentario
19.00-19.10 Revista deportiva

19.10-19.20 Revista de la industria
19.20-19.30 Crónica canadiense

Miércoles

18.47-18.55 Noticias
18.55-19.00 Comentario
19.00-19.15 Casos y cosas del Canadá
19.15-19.30 Estampas canadienses

Jueves

18.47-18.55 Noticias
18.55-19.05 Revista de prensa
19.05-19.20 Cuentos y leyendas del Canadá
19.20-19.30 Crónica canadiense

Viernes

18.47-18.55 Noticias
18.55-19.00 Comentario
19.00-19.30 Radio Teatro

Sábado

18.47-18.55 Momento musical
18.55-19.05 Montes, aguas y vientos
19.05-19.20 Su música predilecta
19.20-19.30 Temas de actualidad

PROGRAMAS EM PORTUGUÊS

(Correspondentes à hora do Rio de Janeiro)

19.55-20.00 Diariamente

Abertura da transmissão.

Domingo

20.00-20.15 Miscelânea Canadense
20.15-20.44 Concertos Canadenses

Segunda-feira

20.00-20.15 Comentário do Dia e Noticiário
20.15-20.30 Programa Musical
20.30-20.44 Revista Desportiva

Terça-feira

20.00-20.15 Comentário do Dia e Noticiário
20.15-20.35 Caixa Postal
20.35-20.44 Crónica Canadense

Quarta-feira

20.00-20.15 Comentário do Dia e Noticiário
20.15-20.35 Vozes Famosas
20.35-20.44 Tópicos Comerciais

Quinta-feira

20.00-20.15 Comentário do Dia e Noticiário
20.15-20.30 Musica Folclórica
20.30-20.44 Revista da Imprensa

Sexta-feira

20.00-20.15 Comentário do Dia e Noticiário
20.15-20.35 Caixa Postal
20.35-20.44 Pesquisas Científicas e Industriais

Sábado

20.00-20.10 Crónica Canadense
20.10-20.44 Dez Provincias

Kanada volá Československo

17:30-18:00 čas. času (1630-1700 GMT) denně 16.84 a 19.58 m.

19:15-19:30 čas. času (1815-1830 GMT) denně s vyjímkou soboty a neděle 19.58 a 25.60 m.

20:00-20:30 čas. času (1900-1930 GMT) denně s vyjímkou soboty a neděle 25.60 a 31.15 m.

23:00-23:30 čas. času (2200-2230 GMT) každou sobotu střední vlna 232m.

12:15-12:45 čas. času (1115-1145 GMT) každou neděli v 16-ti, 25-ti a 31-ti m pásnu.

Tu mówi Kanada

17.00-17.30 czasu polskiego (1600-1630 GMT) codziennie na falach: 16.84 i 19.75 metra

19.00-19.15 " " (1800-1815 GMT) z wyjątkiem sobót i niedziel na falach: 19.58 i 25.60 metra

Говорит Канада

17.15-17.45 по Моск. вр. (1415-1445 по Гринв.вр.) ежедневно 16.84 и 19.75 метра

20.30-20.45 по Моск. вр. (1730-1745 по Гринв.вр.) ежедневно, кроме субботы и воскресенья 16.84 и 19.58 метра

20.45-21.00 по Моск. вр. (17.45-18.00 по Гринв. вр.) ежедневно, кроме субботы и воскресенья, 19.58 метра.

00.00-00.30 по Моск. вр. (2100-2130 по Гринв.вр) ежедневно 31.15 и 49.50 метра

Говорить Канада

17.45-18.15 за київським часом (1445-1515 GMT) щоденно 16.84 i 19.75 м.

OTHER SHORTWAVE BROADCAST SERVICES

Canadian Forces Broadcasts (Relays)

To Europe

1155-1235	GMT Mon. to Fri.....	} CKNC	17.82 Mc/s	16.84 Metres			
1225-1405	GMT Sundays.....				} CKLX	15.09 Mc/s	19.88 Metres
1300-1405	GMT Saturdays.....						
1325-1405	GMT Mon. to Fri.....						
1545-1600	GMT Daily.....	{ CKNC	17.82 Mc/s	16.84 Metres			
		{ CKCX	15.19 Mc/s	19.75 Metres			

Northwest Territorie Services

9.55-10.35 pm	EST Mon. to Sat.....	{ CHOL	11.72 Mc/s	25.60 Metres
	(0255-0335 GMT)			
9.55-11.20 pm	EST Sundays only (0255-0420 GMT)			
	English & Northern Messenger			



Canadian Broadcasting Corporation

INTERNATIONAL SERVICE INTERNATIONAL

Société Radio-Canada



P.O. Box 6,000 MONTREAL, CANADA Case postale 6,000

